



外国歌曲

第三集

人民音乐出版社

外 国 歌 曲

第 三 集

人民音乐出版社编辑部编

人 民 音 乐 出 版 社

一九八〇年·北京

外国歌曲

第三集

*

人民音乐出版社出版

(北京朝内大街166号)

新华书店北京发行所发行

北京新华印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 253面乐谱 8.5印张

1980年10月北京第1版 1980年10月北京第1次印刷

印数：1—239,000册

书号：3026·3767 定价：0.68元

目 次

现 代 歌 曲

1. 樱桃时节……………〔法〕雷纳尔 (2)
2. 为一块牛排出卖巴黎……………〔法〕佚名 (4)
3. 加里巴第支队……………〔意〕佚名 (5)
4. 镣铐玛祖卡……………〔波〕佚名 (7)
5. 统一阵线之歌……………〔东德〕艾斯勒 (8)
6. 我们的游击队闻名全世界……………〔南〕加伊奇 (9)
7. 游击队员之歌……………〔法〕马尔利 (11)
8. 让子弹快上膛……………〔埃〕卡·塔维勒 (12)
9. 游击队之歌……………〔朝〕朴汉奎 (13)
10. 约翰·布朗的遗体……………〔美〕布里盖姆 (14)
11. 克温·巴里……………〔爱〕佚名 (15)
12. 边境上燃起了火焰……………〔捷〕佚名 (16)
13. 复仇之歌……………〔朝〕拉 国 (17)

14. 故乡的骄傲……………〔朝〕李赫仙 (18)
15. 歌唱自由……………〔南〕隆戈夫 (19)
16. 日中友好小调……………〔日〕长津义司 (21)
17. 歌唱北京的明天……………〔日〕小笠原美都子 (22)
18. 美丽的平壤……………〔朝〕姜永范 (24)
19. 我可爱的布宜诺斯艾利斯……………〔阿根廷〕加尔德尔 (24)
20. 美丽的国土……………〔加拿大〕斯魏特门 (26)
21. 北方领土之歌……………〔日〕八洲秀章 (27)
22. 美丽的智利……………〔智〕索洛维拉 (28)
23. 我的秘鲁……………〔秘〕赖加达 (29)
24. 我们的科威特……………〔科〕佚名 (31)
25. 向南方……………〔哥〕比利亚玛尔 (33)
26. 古老的村庄……………〔哥〕莫拉莱斯 (40)
27. 衷心赞美……………〔印尼〕佚名 (44)
28. 梭罗河畔……………〔印尼〕帕迪明 (45)
29. 耕田谣……………〔朝〕咸宏根 (46)
30. 小木屋的纺车……………〔朝〕朴曰宾 (47)
31. 写封信儿寄到边境……………〔保〕波波夫 (49)
32. 献给新生的一代……………〔东德〕梅耶尔 (50)
33. 快乐的人们……………〔苏〕杜那耶夫斯基 (52)
34. 春天年年来到人间……………〔朝〕佚名 (53)
35. 爸爸的祝福……………〔朝〕李学范 (55)
36. 把我带回弗吉尼亚故乡……………〔美〕佚名 (56)

37. 可怜的马车夫……………〔法〕马尔奈、雷马克 (57)
38. 当我离开牙买加的时候……………〔牙买加〕柏吉斯 (59)
39. 北国之春……………〔日〕远藤 实 (60)
40. 多瑙河之波……………〔罗〕伊凡诺维奇 (62)
41. 科罗拉多河上的月光……………〔美〕艾里埃 (64)
42. 荒芜的家园……………〔美〕海 斯 (65)
43. 玫瑰与柳树……………〔阿根廷〕古阿斯塔维诺 (66)
44. 雪花飘飘……………〔朝〕李冕相 (67)
45. 喀秋莎……………〔苏〕勃兰切尔 (68)
46. 步枪之歌……………〔匈〕格罗波兹 (68)
47. 黄 昏……………〔挪〕佚名 (70)
48. 在三头山下的湖上……………〔南〕维尔哈尔 (71)
49. 牧羊人之歌……………〔瑞士〕多 雷 (71)
50. 孤独的牧羊人……………〔美〕罗杰斯 (73)
51. 白 鸽……………〔美〕鲍温斯 (75)
52. 夜莺曲……………〔苏〕斯托亚尔 (76)
53. 音乐在空中回荡……………〔美〕鲁 特 (77)
54. 蓝色的夜晚……………〔拉美〕列库奥耶 (78)
55. 回忆童年……………〔法〕特雷奈 (79)
56. 夜来香……………〔日〕山本雅之 (81)
57. 旅 愁……………〔美〕奥德维 (83)
58. 听模仿鸟歌唱……………〔美〕霍索恩 (84)
59. 夏天到……………〔美〕格什文 (85)

60. 印第安宝宝睡着了……………〔阿根廷〕尤潘基（87）
61. 海港之夜……………〔苏〕索洛维约夫-谢多伊（88）
62. 起 航……………〔日〕杉山长谷夫（90）
63. 一梭一箩记心头……………〔新加〕佚名（91）
64. 高高的大树底下……………〔新加〕佚名（92）

民 间 歌 曲

65. 她何时到来……………法国民歌（94）
66. 这就好……………法国民歌（95）
67. 囚徒歌……………俄罗斯民歌（98）
68. 离开它吧，佐尼！……………英国民歌（98）
69. 科兰达……………波兰民歌（100）
70. 莫尔顿海湾……………澳大利亚民歌（101）
71. 我整个夏天劳动……………美国黑人民歌（102）
72. 三套车……………俄罗斯民歌（103）
73. 当我在邮局当马车夫的时候……………俄罗斯民歌（104）
74. 恶 梦……………德国民歌（106）
75. 对 月……………德国民歌（107）
76. 道 路……………孟加拉民歌（108）
77. 江河怨……………智利民歌（108）
78. 你可看见我可爱的花儿……………爱尔兰民歌（110）
79. 田野里不止一条小路……………俄罗斯民歌（111）
80. 我们热爱愉快的生活……………德国民歌（113）

81. 向往绿色的春天 德国民歌 (114)
82. 怀念加拿大 加拿大民歌 (115)
83. 红河谷 加拿大民歌 (116)
84. 我的波斯尼亚 南斯拉夫民歌 (116)
85. 在遥远的地方 塞尔维亚民歌 (117)
86. 沙拉胡杜山 印度尼西亚民歌 (119)
87. 芳草地 爱尔兰民歌 (120)
88. 厄尔嘎兹 土耳其民歌 (122)
89. 图库曼的夜晚 阿根廷民歌 (123)
90. 念故乡 美国民歌 (125)
91. 我歌唱一个地方 苏格兰民歌 (126)
92. 拉罗歇尔的姑娘 法国民歌 (128)
93. 乘风破浪的渔夫 意大利民歌 (130)
94. 采茶谣 日本民歌 (130)
95. 芒果季节 牙买加民歌 (131)
96. 荷英花 蒙古民歌 (132)
97. 噢, 弗蕾内莉 瑞士民歌 (133)
98. 布尔哥尼小曲 法国民歌 (134)
99. 小红云雀 爱尔兰民歌 (135)
100. 是否忧伤使你的青春黯淡 爱尔兰民歌 (136)
101. 你到哪里, 雅夏 波兰民歌 (137)
102. 在森林和原野 芬兰民歌 (138)
103. 伐木人 智利民歌 (139)

104. 在山谷里 美国民歌 (140)
105. 梅姬, 当你和我年轻的时候 美国民歌 (141)
106. 单身汉 波兰民歌 (142)
107. 我的爱情 法国民歌 (143)
108. 我们唱过的歌 奥地利民歌 (145)
109. 夏威夷小夜曲 夏威夷民歌 (146)
110. 卖 花 瑞士民歌 (147)
111. 啊, 约翰, 这可不行! 英国民歌 (149)
112. 你用秋波向我敬酒 英格兰古歌 (150)
113. 在我小小的花园里 波兰民歌 (151)
114. 玫瑰花苞 丹麦民歌 (151)
115. 塔劳的安娜 德国民歌 (152)
116. 克里门泰因 美国民歌 (153)
117. 爱琳, 晚安 美国民歌 (154)
118. 哎哟, 妈妈 印度尼西亚民歌 (156)
119. 照镜子 罗马尼亚民歌 (157)
120. 我爱过一个年轻人 捷克民歌 (158)
121. 猎 人 捷克民歌 (159)
122. 在我窗前 墨西哥民歌 (160)
123. 美丽的西丽托 墨西哥民歌 (161)
124. 在路旁 巴西民歌 (163)
125. 春之歌 巴基斯坦民歌 (164)
126. 小白鹅 捷克民歌 (166)

古 典 歌 曲

127. 胜利呀！胜利呀！……………〔意〕卡里西米（168）
128. 在绿色树荫下……………〔英〕阿 恩（170）
129. 鲜花盛开的五月已来临……………〔奥〕格鲁克（172）
130. 你们可知道……………〔奥〕莫扎特（174）
131. 欢乐女神，圣洁美丽……………〔德〕贝多芬（176）
132. 自然神的赞美……………〔德〕贝多芬（177）
133. 再见吧，当你再把良辰美景来向往……………〔英〕摩 尔（179）
134. 猎人进行曲……………〔德〕威 柏（180）
135. 看，优雅的云雀……………〔英〕比肖普（181）
136. 告 别……………〔德〕西尔歇（185）
137. 塔兰台拉舞曲……………〔意〕罗西尼（185）
138. 流浪者……………〔奥〕舒伯特（189）
139. 慕 春……………〔奥〕舒伯特（191）
140. 小天使……………〔英〕贝内迪克特（192）
141. 假如我在那草地上……………〔德〕门德尔松（194）
142. 第一朵紫罗兰……………〔德〕门德尔松（195）
143. 昨 夜……………克杰茹尔夫（196）
144. 春 天……………〔法〕古 诺（198）
145. 朱丽叶的圆舞曲……………〔法〕古 诺（200）
146. 黄昏之歌……………〔波〕莫组什科（205）
147. 我得到你的爱情……………〔奥〕苏 培（206）

148. 说 吧〔意〕阿迪梯 (207)
149. 当我们年轻时〔奥〕约·施特劳斯 (213)
150. 美丽的梦中人〔美〕福斯特 (215)
151. 金发的珍妮姑娘〔美〕福斯特 (216)
152. 涅莉·布莱〔美〕福斯特 (217)
153. 春之歌〔俄〕鲁宾什坦 (218)
154. 天 鹅〔法〕圣-桑 (220)
155. 一句话〔俄〕柴科夫斯基 (222)
156. 睁开你的眼睛〔法〕马斯涅 (223)
157. 梦〔意〕托斯蒂 (225)
158. 小夜曲〔意〕德里戈 (226)
159. 船 歌〔意〕佩斯塔罗扎 (228)
160. 维拉斯之歌〔奥〕沃尔夫 (230)
161. 圣母座前的祷告〔意〕马斯卡尼 (231)
162. 这儿好〔俄〕拉赫玛尼诺夫 (232)
163. 假如我的歌声能飞翔〔法〕雷纳尔多·汉 (233)
164. 西班牙摇篮曲〔西〕法 拉 (234)
165. 西班牙女郎〔意〕奇阿拉 (234)
166. 玫瑰小夜曲〔意〕卡普阿 (237)
167. 负心人〔意〕卡尔蒂洛 (238)
168. 妈 妈〔意〕比克西奥 (239)
169. 戒 指〔意〕皮加列里 (240)
170. 安妮·罗莉〔英〕斯科特夫人 (241)

171. 秋夜催眠曲〔英〕费里斯 (242)
172. 我的爱人〔英〕符勒尔 (242)
173. 艾丽丝，你在何方〔英〕阿谢尔 (244)
174. 阿伦代尔的玫瑰〔苏格兰〕纳尔逊 (245)
175. 破碎的戒指〔德〕F. 格鲁克 (247)
176. 今天是春光明媚的天〔德〕库勒尔 (248)
177. 我曾爱过你〔俄〕舍列米切夫 (249)
178. 忆往昔美好岁月阿拉伯古典歌曲 (250)
179. 啊，我那心爱的人哪阿拉伯古典歌曲 (252)

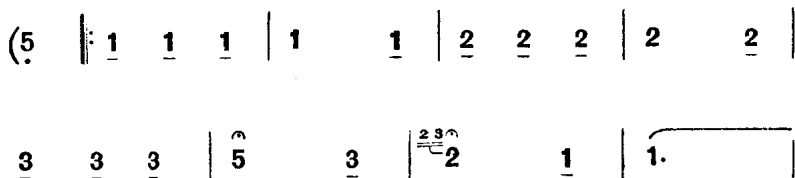
附录：勘误表(《外国歌曲》一、二集)

现 代 歌 曲

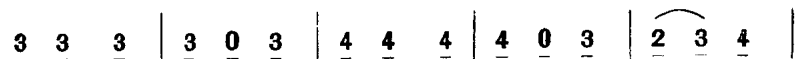
樱 桃 时 节

1=G $\frac{3}{8}$

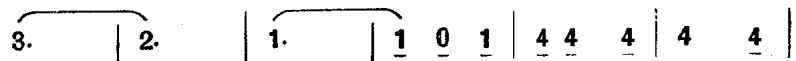
[法] 克莱芒作词
[法] 雷纳尔作曲
周 枫译配



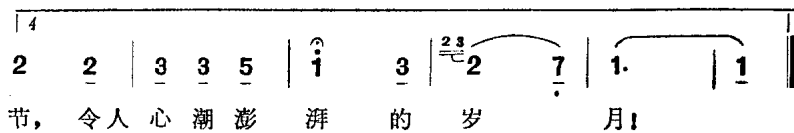
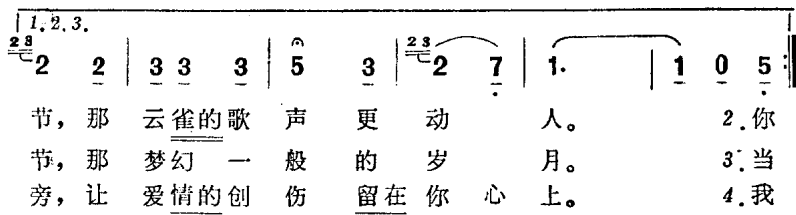
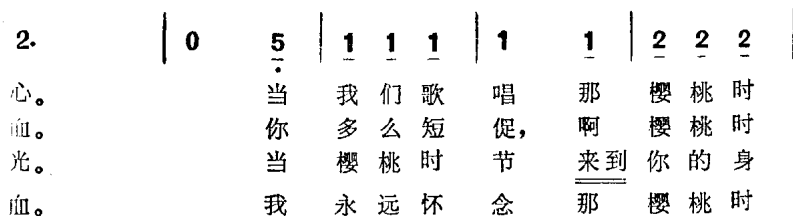
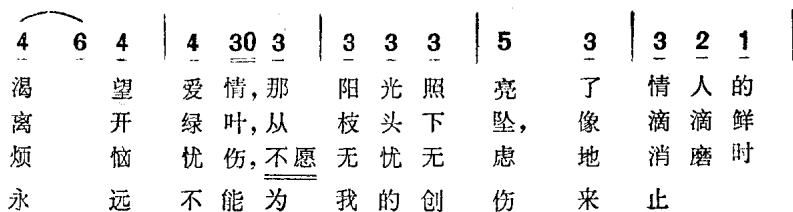
1. 当 我 们 歌 唱 那 樱 桃 时 节, 夜
2. (你) 多 么 短 促, 啊 樱 桃 时 节, 那
3. (当) 樱 桃 时 节 来 到 你 的 身 旁, 你
4. (我) 永 远 怀 念 那 樱 桃 红 艳 的



莺 和 云 雀 也 兴 高 采 烈, 如 欢 度
情 侣 把 樱 桃 当 耳 坠 采 摘 的 理 想
如 果 害 怕 那 爱 情 的 创 伤, 就 避 开
美 好 时 节, 为 逝 去 年 华, 我 心 痛



佳 岁 月。 美 丽 的 少 女 都
美 女 郎。 那 爱 情 的 樱 桃, 正
欲 裂! 我 并 不 害 怕 那 也
连 幸 福 女 神 那 也



〔注〕 第四段词是献给1871年5月28日在封丹奥普瓦街垒勇敢战斗的女护士路易丝公民的。根据沈大力译诗配歌。——译配者

为一块牛排出卖巴黎

1=G $\frac{4}{4}$

[法]德 勒作词

周 枫译配

0 5 5 5 | 5 3 3 3 3 3 | 3 1 0 1 7 1 | 2. 1 7 2 5. 4 |

1. 投降 万岁! 大家来拍卖法兰西, 资产阶级它只顾 肚
2. 亚尔萨斯和洛林 和我有什么关 系, 那里我 没有财产和土
3. 就 这 么办了, 老婆你快去打 扮, 客厅里的窗帘要重 新更

3 - 0 5 5 5 | 5 3 3 3 3 3 | 3 1 0 1 1 3 |

- 皮, 俾斯麦先 生 正安稳地坐在 城 里, 梯也尔会
地, 普鲁士 人 你如果 想要 拿 去, 我不 受
换, 各种好 酒 菜你尽管 花钱去 采 买, 靠德 国

2. 4 3 2 1. 7 | 1 - 0 1 2 3 | 4. 4 5 6 5. 4 |

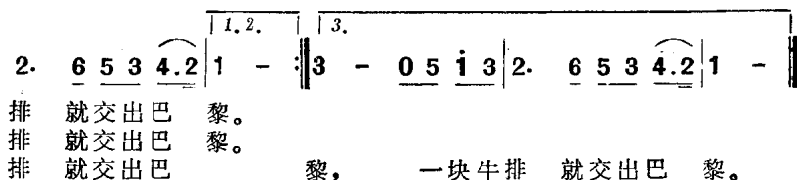
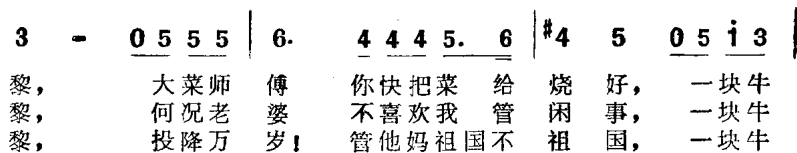
- 请 他进驻巴 黎, 外交部 长 正拟定投降
损 失也不会介 意, 我对吃 喝 比国土更感
人 才能吃上鸡 蛋, 明天我 要 请德国客人

4 3 0 0 1 2 3 | 4. 4 4 5 6 5 4 | 3 - 0 5 5 5 |

- 协 议, 吹牛计 划 特罗胥也放 弃, 大菜师
兴 趣, 一个城 市 抵不上个老母 鸡, 何况老
吃 饭, 希望大 家 要尽情 狂 欢, 投降万

5 3 3 3 3 3 3 | 3 1 0 1 7 1 | 2. 1 7 2 5. 4 |

- 傅 你快把菜给 烧 好, 一块牛 排 就交出巴
婆 不喜欢我管 闲 事, 一块牛 排 就交出巴
岁! 管他妈祖 国不 祖 国, 一块牛 排 就交出巴



〔注〕 这是巴黎公社时期的革命歌曲。

十九世纪七十年代，法国第二帝国的反动皇帝路易·波拿巴企图通过对普鲁士发动战争来缓和国内的阶级矛盾；普法战争从1870年7月开始，9月初法军大败。9月4日，巴黎工人阶级暴发革命，推翻了第二帝国，宣告成立共和国。但胜利果实却被资产阶级窃取，以反动政客特罗胥为首成立了所谓的“国防政府”，对外屈服于普鲁士的侵略，对内残酷镇压无产阶级。巴黎无产阶级奋起反抗，发动了1871年的“3.18”起义。《为一块牛排出卖巴黎》是当时在工人群众中广泛传唱的一首讽刺歌曲，一针见血地戳穿了资产阶级“国防政府”的画皮。——译者

加里巴第支队

1 = C $\frac{2}{4}$

〔意〕佚名词曲
 贾鏖新译词
 蔡良玉配歌

